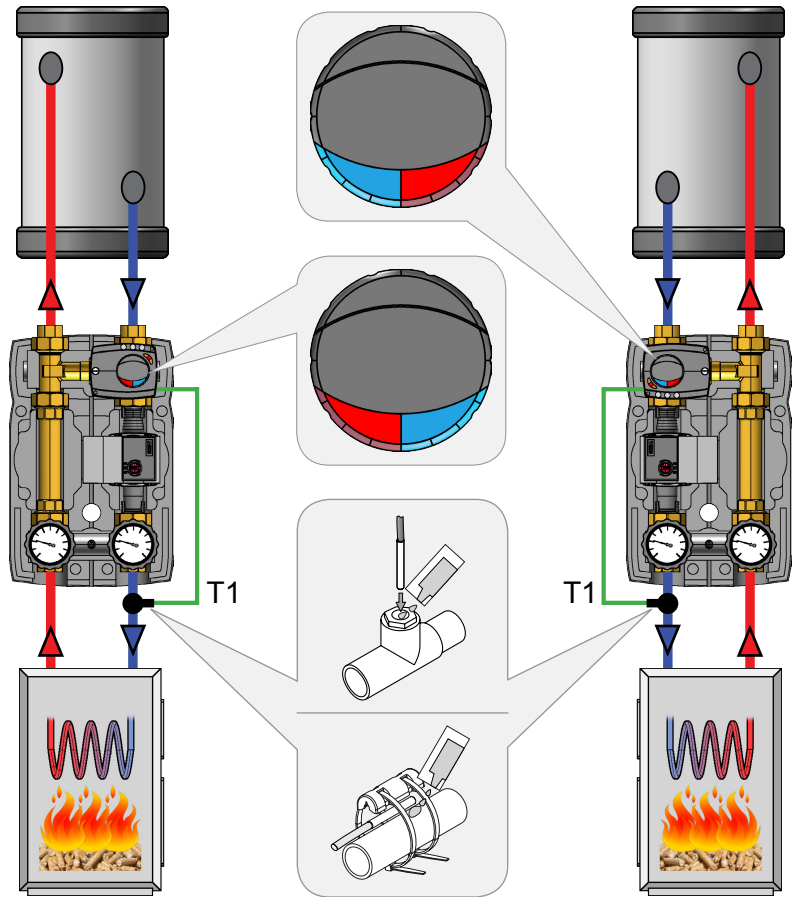




OP = HE

Controllo della temperatura di ritorno  
Control of the return temperature  
Contrôle de la température de retour  
Kontrolle der Rücklauftemperatur



Lr = LL

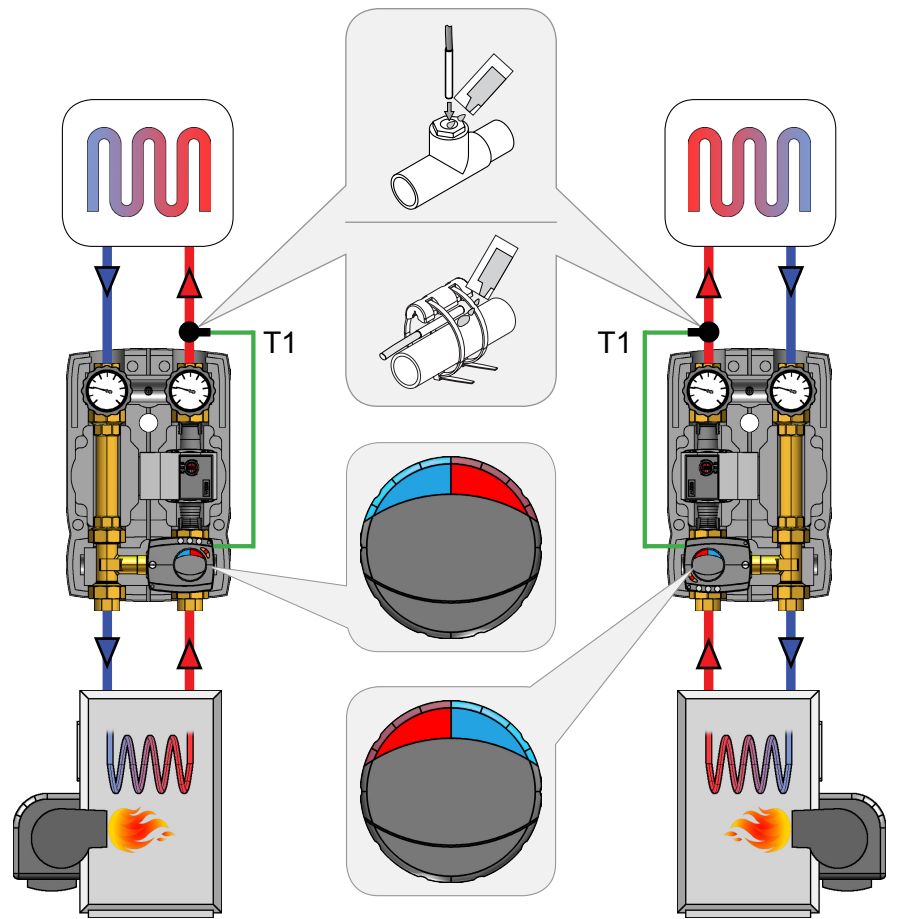
Lr = rr



OP = HE

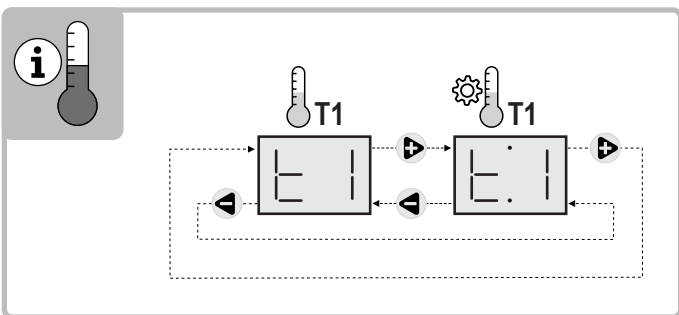
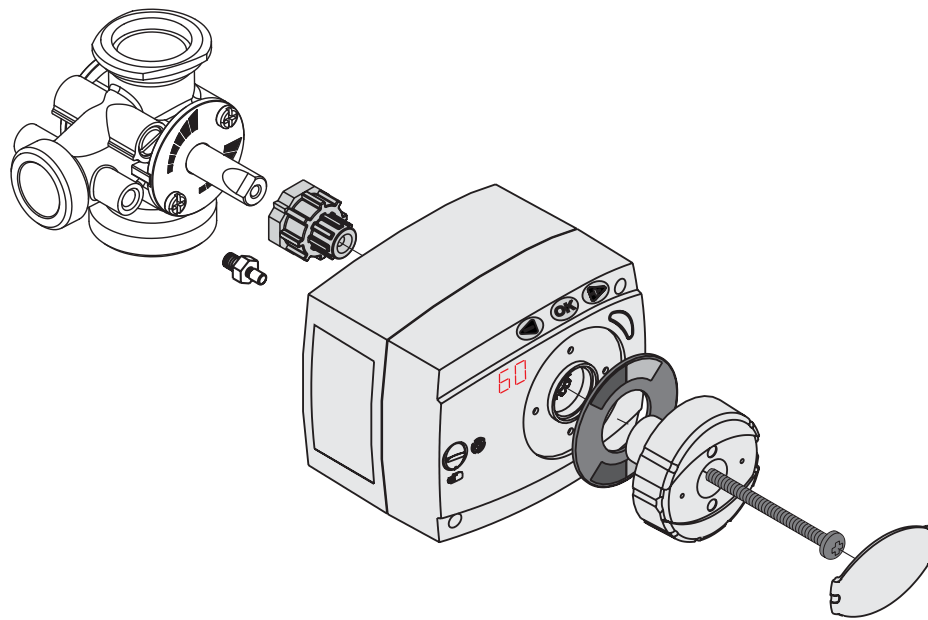
OP = CO

Riscaldamento o Raffrescamento  
Heating or Cooling  
Chauffage ou Refroidissement  
Heizung oder Kühlung



Lr = LL

Lr = rr

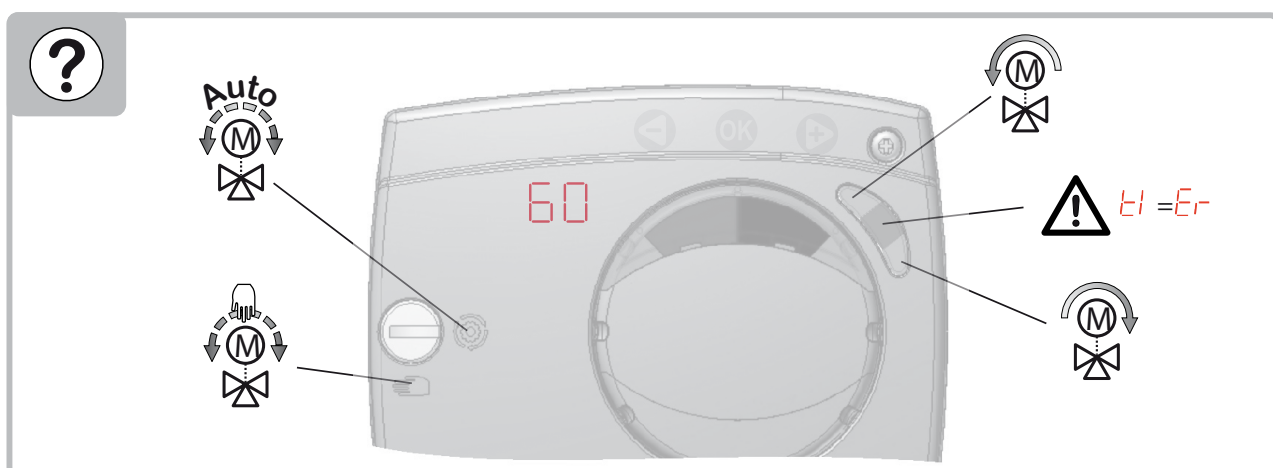


EI

Temperatura misurata  
Measured temperature  
Température mesurée  
Gemessene Temperatur

E.I

Temperatura obiettivo  
Target temperature  
Température objectif  
Zieltemperatur



60

Display a LED per l'indicazione della temperatura corrente e per una facile impostazione dei parametri.

LED display for indication of actual temperature and easy controller setup of parameters.

Affichage LED pour l'indication de la température actuelle et pour un paramétrage facile.

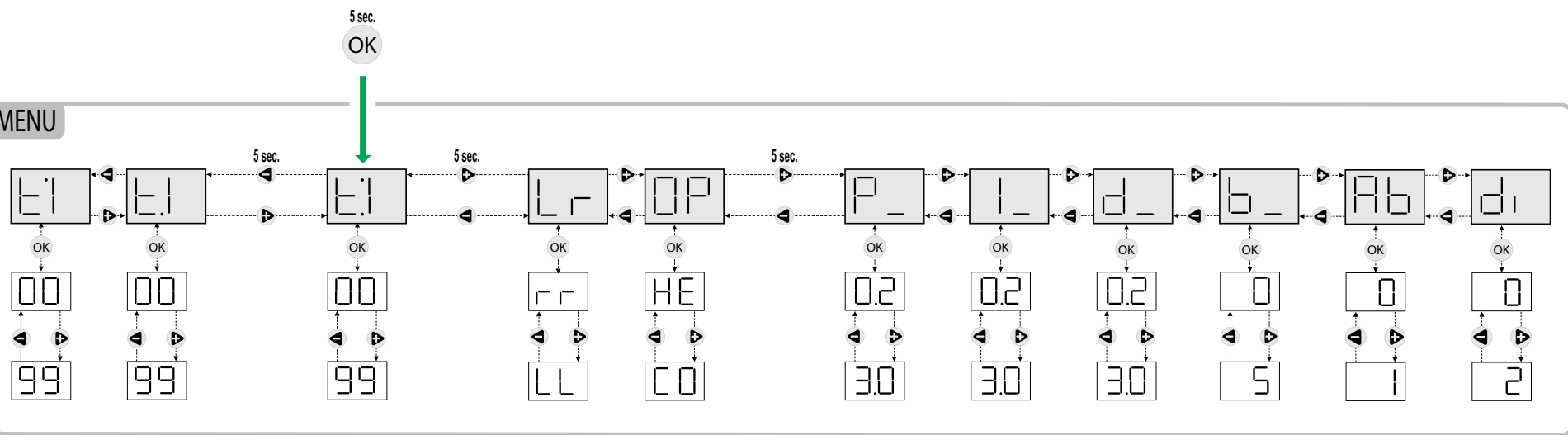
LED Bildschirm für Anzeige der derzeitigen Temperatur sowie für eine einfache Einstellung der Parameter.



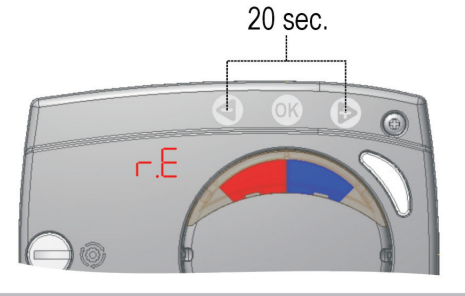
Tastierino capacitivo  
Touch sensitive keypad  
Clavier capacitif  
Berührungsempfindliche Tasten



## MENU



## RESET



## English

Parameter	Parameter description	Setting range	Default value
t1	Limitation of maximal pipe temperature setting (t:1). Requested pipe temperature (t:1) cannot be set higher as this value.	0 + 99 °C	99 °C
t1	Limitation of minimal pipe temperature setting (t:1). Requested pipe temperature (t:1) cannot be set lower as this value.	0 + 99 °C	0 °C
t1	Setting of requested pipe temperature. The controller maintains this temperature by 3-point control of mixing valve.	0 + 99 °C	60 °C
Lr	Setting of valve opening direction. At fully opened mixing valve the circulation is solely through the user. LL - left opening direction rr - right opening direction	LL - rr	rr
OP	Setting of operation mode. HE - heating mode CO - cooling mode	HE + CO	HE
P	Setting of mixing valve position correction intensity. Smaller value means shorter movements of the mixing valve, higher value means longer movements.	0,2 + 3,0	1
I	Setting of mixing valve control frequency - define how often mixing valve position is changed. Smaller value means low frequency, higher value means higher frequency.	0,2 + 3,0	1
d	This function controls sensitivity of mixing valve depending upon fluid temperature. A low value means sensitivity and reaction only in dependence on high temperature variations. A high value means high sensitivity and reaction also in dependence on reduced temperature variations.	0,2 + 3,0	1
b	This function increases working time during reversal of rotation direction of the motor in order to compensate possible clearance between mixing valve and motor.	0 + 5 s	1 s
Ab	Setting of antiblocking function mixing valve. If the mixing valve wasn't active for the period of 1 week, the antiblocking function opens and closes the mixing valve.	0- NO 1- YES	1
di	Setting of display orientation. 0 - automatic display orientation based on the built-in position sensor 1 - normal display orientation 2 - rotated display orientation	0 - AUTO 1 - NORMAL 2 - ROTATED 180 °	0

## Deutsch

Parameter	Parameterbezeichnung	Einstellungsbe- reich	Übernom- mener Wert
t1	Das Einstellen der maximalen Solltemperaturbegrenzung der Zuleitung (t:1). Die Solltemperatur der Zuleitung kann nicht höher als mit diesem Parameter begrenzt, eingestellt werden.	0 + 99 °C	99 °C
t1	Das Einstellen der minimalen Solltemperaturbegrenzung der Zuleitung (t:1). Die Solltemperatur der Zuleitung kann nicht niedriger als mit diesem Parameter begrenzt, eingestellt werden.	0 + 99 °C	0 °C
t1	Einstellung der gewünschten Zuleitungstemperatur. Der Regler hält die eingestellte Zuleitungstemperatur mit einer Dreipunkt-Regulation des Mischventils.	0 + 99 °C	60 °C
Lr	Einstellung der Öffnungsrichtung des Mischventils. Bei einem vollständig geöffneten Mischventil erfolgt die Zirkulation nur durch den Verbraucher. LL - Öffnung nach links rr - Öffnung nach rechts	LL - rr	rr
OP	Einstellung der Regler-Funktion. HE - Heizfunktion CO - Kühlfunktion	HE + CO	HE
P	Die Einstellung legt fest, wie intensiv der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedriger Wert bedeutet kürzere Verschiebungen, ein größerer Wert bedeutet längere Verschiebungen.	0,2 + 3,0	1
I	Die Einstellung legt fest, wie oft der Regler die Stellung des Mischers korrigiert. Ein niedriger Wert bedeutet eine seltenere und ein höherer Wert eine häufigere Korrektur der Lage des Mischers.	0,2 + 3,0	1
d	Die Funktion regelt die Empfindlichkeit des Mischventils bei der Veränderung der Temperatur der Flüssigkeit. Ein niedriger Wert bedeutet niedrige Empfindlichkeit und damit eine Reaktion nur bei größeren Temperaturänderungen. Ein hoher Wert bedeutet hohe Empfindlichkeit und eine Reaktion auch bei geringeren Temperaturschwankungen.	0,2 + 3,0	1
b	Die Funktion erhöht die Aktivitätszeit während der Umkehrung der Drehrichtung des Antriebs, um eventuelles Spiel zwischen Mischventil und Servomotor zu auszugleichen.	0 + 5 s	1 s
Ab	Das Einstellen der Antiblockfunktion. Falls das Mischventil eine Woche lang nicht aktiv war, wird die Antiblockfunktion aktiviert. Die Antiblockfunktion öffnet und schließt sie das Mischventil.	0- NEIN 1- JA	1
di	Das Einstellen des Drehens des Displays. 0 - das Display wird automatisch der Montageposition des Reglers angepasst 1 - normale Displaydrehung 2 - um 180° rotierte Displaydrehung	0 - AUTO 1 - NORMAL 2 - ROTIERT 180 °	0

## Français

Paramètre	Description du paramètre	Possibilités de réglage	Valeur reprise
t1	Limitation du réglage de la température-cible maximale du tuyau (t:1). La température-cible du tuyau ne peut pas être réglée à une valeur supérieure à celle fixée par ce paramètre.	0 + 99 °C	99 °C
t1	Limitation du réglage de la limitation de la température-cible minimale du tuyau (t:1). La température-cible du tuyau ne peut pas être réglée à une valeur inférieure à celle fixée par ce paramètre.	0 + 99 °C	0 °C
t1	Réglage de la température de la conduite souhaitée. La régulation maintient cette température par une commande à trois points de la vanne mélangeuse.	0 + 99 °C	60 °C
Lr	Réglage du sens d'ouverture de la vanne mélangeuse. Lorsque la vanne mélangeuse est complètement ouverte, la circulation se fait seulement à travers l'utilisateur. LL - ouverture dans le sens gauche rr - ouverture dans le sens droit	LL - rr	rr
OP	Réglage du mode de fonctionnement de la régulation. HE - mode chauffage CO - mode refroidissement	HE + CO	HE
P	Ce réglage détermine l'intensité à laquelle le régulateur change la position de la vanne mélangeuse. Une valeur basse indique des mouvements plus brefs de la vanne mélangeuse, au contraire une valeur plus grande indique des mouvements plus longs.	0,2 + 3,0	1
I	Ce réglage nous dit la fréquence avec laquelle le régulateur modifie la position de la vanne mélangeuse. Une valeur basse indique des mouvements moins fréquents de la position de la vanne, au contraire une valeur plus grande indique des mouvements plus fréquents.	0,2 + 3,0	1
d	La fonction règle la sensibilité de la vanne mélangeuse aux variations de la température du fluide. Une valeur basse signifie sensibilité et réaction uniquement avec des variations de température élevées. Une valeur haute signifie sensibilité élevée et réaction, même avec des variations de température réduites.	0,2 + 3,0	1
b	La fonction augmente le temps de l'activité au cours de l'inversion du sens de rotation du moteur, pour compenser tout jeu entre la vanne mélangeuse et le servomoteur.	0 + 5 s	1 s
Ab	Réglage de la fonction antiblocage de la vanne mélangeuse. Si la vanne n'est pas active pendant plus d'une semaine, la fonction antiblocage s'active et ouvre et ferme la vanne mélangeuse.	0- NO 1- OUI	1
di	Réglage de l'orientation de l'affichage sur l'écran. 0 - l'écran s'adapte automatiquement à la position de montage de la régulation. 1 - l'orientation de l'écran est normale. 2 - l'écran est pivoté de 180°.	0 - AUTO 1 - NORMAL 2 - PIVOTÉ 180 °	0

## Italiano

Parametro	Descrizione del parametro	Intervallo di impostazione	Valore preimpostato
t1	Limitazione sull'impostazione della temperatura massima del tubo (t:1). La temperatura richiesta del tubo (t:1) non potrà essere impostata ad un valore superiore a quello definito da questo parametro.	0 + 99 °C	99 °C
t1	Limitazione sull'impostazione della temperatura minima del tubo (t:1). La temperatura richiesta del tubo (t:1) non potrà essere impostata ad un valore inferiore a quello definito da questo parametro.	0 + 99 °C	0 °C
t1	Si imposta la temperatura desiderata della condotta. Il regolatore mantiene la temperatura desiderata con la regolazione a tre punti della valvola miscelatrice.	0 + 99 °C	60 °C
Lr	Si imposta la direzione di apertura della valvola miscelatrice. Quando la valvola miscelatrice è completamente aperta, la circolazione è possibile solamente tramite l'utenza. LL - apertura a sinistra rr - apertura a destra	LL - rr	rr
OP	Si imposta la modalità di funzionamento del regolatore. HE - riscaldamento CO - raffreddamento	HE + CO	HE
P	Questa impostazione definisce l'intensità con la quale il regolatore modifica la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica dei movimenti più brevi della valvola di miscelazione mentre un valore maggiore indica invece dei movimenti maggiori.	0,2 + 3,0	1
I	Questa impostazione ci comunica la frequenza con la quale il regolatore modifica la posizione della valvola di miscelazione. Un valore minore indica un aggiustamento meno frequente della posizione della valvola mentre un valore maggiore indica un aggiustamento più frequente.	0,2 + 3,0	1
d	La funzione regola la sensibilità della valvola miscelatrice al variare della temperatura del fluido. Un valore basso significa sensibilità e reazione solamente con elevate variazioni di temperatura. Un valore alto significa alta sensibilità e reazione anche con ridotte variazioni di temperatura.	0,2 + 3,0	1
b	La funzione aumenta il tempo di attività durante l'inversione del senso di rotazione del motore, per compensare eventuali giochi tra la valvola di miscelazione e il servomotore.	0 + 5 s	1 s
Ab	Impostazione della funzione antibloccaggio valvola miscelatrice. Se la valvola miscelatrice non è stata attiva per il periodo di 1 settimana, la funzione antibloccaggio apre e chiude la valvola miscelatrice.	0- NO 1- SI	1
di	Impostazione dell'orientamento del display. 0 - orientamento automatico del display in base al sensore di posizione integrato 1 - orientamento normale del display 2 - orientamento ruotato del display	0 - AUTO 1 - NORMAL 2 - RUOTATA 180 °	0



## Italiano

### Specifiche tecniche

Alimentazione = 230 VAC, 50 Hz  
Consumo proprio = <1 VA  
Sensore T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)  
Coppia = 6 Nm  
Esecuzione di angolo = 2 min/90 °  
Tipo di regolatore = PID  
Classe del software = A  
Classe di protezione = I  
Grado di protezione = IP42  
Dimensioni (L x P x A) = 103 x 84 x 92 mm  
Temperatura di conservazione = -20 ÷ 65 °C  
Temperatura di esercizio = 0 ÷ 60 °C  
Umidità = 0 ÷ 80% RH, senza condensa

## English

### Technical specifications

Power supply = 230 VAC, 50 Hz  
Power consumption = <1 VA  
Sensor T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)  
Torque = 6 Nm  
Running angle = 2 min/90°  
Controller type= PID  
Software class= A  
Safety class= I  
Degree of protection= IP42  
Size (l x w x h)= 103 x 84 x 92 mm  
Storage temperature= -20 ÷ 65 °C  
Operation temperature= 0 ÷ 60 °C  
Humidity= 0 ÷ 80 % Rh, non condensing

## Français

### Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation = 230 VAC, 50 Hz  
Consommation = <1 VA  
Sonde T1 = Pt1000 (1080 Ω à 20 °C)  
Couple 6 = Nm  
Exécution d'angle = 2 min/90 °  
Type de régulateur = PID  
Classe du programme = A  
Classe de protection = I  
Niveau de protection = IP42  
Dimensions (L x P x H) = 103 x 84 x 92 mm  
Température de stockage = -20 ÷ 65 °C  
Température de fonctionnement = 0 ÷ 60 °C  
Humidité = 0 ÷ 80% RH, sans condensation

## Deutsch

### Technische Daten

Versorgungsspannung = 230 V., 50 Hz  
Leistungsaufnahme = <1 VA  
Temperaturfühler T1 = Pt1000 (1080 Ω 20 °C)  
Drehmoment = 6 Nm  
Drehgeschwindigkeit = 2 min/90°  
Reglertyp = PID  
Software Klasse = A  
Schutzklasse = I  
Schutzart = IP42  
Maße (B x L x H) = 103 x 84 x 92 mm  
Lagertemperatur = -20 ÷ 65 °C  
Betriebstemperatur = 0 ÷ 60 °C  
Luftfeuchtigkeit = 0 ÷ 80% RH, nicht kondensierend

© 2014

Ci si riserva la facoltà di apportare modifiche e miglioramenti.  
We reserve the rights for changes and improvements.  
Nous réservons les droits pour des changements et des améliorations.  
Wir behalten uns das Recht auf Veränderungen und Verbesserungen vor.